

Bruxelles, 6. srpnja 2021.
(OR. en)

10040/21

Međuinstitucijski predmet:
2021/0147 (NLE)

WTO 164
COASI 98

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Nacrt ODLUKE ODBORA ZA TRGOVINU o donošenju Poslovnika

NACRT

**ODLUKA br. .../2021
ODBORA ZA TRGOVINU**

od ...

o donošenju Poslovnika

ODBOR ZA TRGOVINU,

uzimajući u obzir Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i Socijalističke Republike Vijetnama, a posebno njegov članak 17.1. stavak 4. točku (f),

budući da u skladu s člankom 17.1. stavkom 4. točkom (f) Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Socijalističke Republike Vijetnama Odbor za trgovinu može donijeti svoj poslovnik,

ODLUČIO JE:

1. Donosi se Poslovnik Odbora za trgovinu kako je naveden u Prilogu.
2. Ova Odluka stupa na snagu ... [datum koji treba utvrditi].

Sastavljeno u ...,

Za Odbor za trgovinu
Supredsjednici

PRILOG

POSLOVNIK ODBORA ZA TRGOVINU
OSNOVANOG ČLANKOM 17.1. SPORAZUMA
O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU EUROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE,
I SOCIJALISTIČKE REPUBLIKE VIJETNAMA, S DRUGE STRANE

Članak 1.

Uloga i naziv Odbora za trgovinu

1. Odbor osnovan člankom 17.1. Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije, s jedne strane, i Socijalističke Republike Vijetnama, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”) odgovoran je za sva pitanja iz članka 17.1. Sporazuma.
2. Prethodno navedeni Odbor naziva se „Odbor za trgovinu” u dokumentima Odbora, među ostalim i u odlukama i preporukama.

Članak 2.

Sastav i predsjednik

1. U skladu s člankom 17.1. stavkom 1. Sporazuma Odbor za trgovinu sastavljen je od predstavnika Europske unije i predstavnika Socijalističke Republike Vijetnama.
2. Odborom za trgovinu supredsjedaju član Europske komisije nadležan za trgovinu i ministar industrije i trgovine Vijetnama ili njihovi delegati.
3. Ako Odborom za trgovinu supredsjedaju njihovi delegati, svaka stranka obavješćuje drugu stranku o imenu, položaju i podacima za kontakt delegiranog dužnosnika koji je za tu stranku zadužen za supredsjedanje Odborom za trgovinu. Smatra se da je taj delegirani dužnosnik ovlašten predstavljati odgovarajuću stranku do datuma kada ta stranka obavijesti drugu stranku o novom supredsjedniku.

Članak 3.

Tajništvo

1. Službenici iz službi nadležnih za trgovinu svake stranke zajednički djeluju kao tajništvo Odbora za trgovinu.
2. Tajništvo će djelovati kao kontaktna točka i pridonijet će organizaciji Odbora za trgovinu, kako je utvrđeno u ovom Poslovniku.
3. Svaka stranka obavješćuje drugu stranku o imenu, položaju i podacima za kontakt službenika koji za tu stranku djeluje kao član tajništva Odbora za trgovinu. Smatra se da taj službenik za odgovarajuću stranku djeluje kao član tajništva do datuma kada ta stranka obavijesti drugu stranku o novom članu.

Članak 4.

Sastanci

1. Odbor za trgovinu sastaje se u skladu s člankom 17.1. stavkom 2. Sporazuma. Posebice, Odbor za trgovinu sastaje se jednom godišnje, osim ako odluči drukčije, ili se u hitnim slučajevima sastaje na zahtjev stranke.
2. Sastanke saziva supredsjednik stranke koja je domaćin sastanka.
3. Sastanak se može održati uz osobnu nazočnost sudionika, putem videokonferencije ili na bilo koji drugi način.

Članak 5.

Delegacije

Član tajništva Odbora za trgovinu svake od stranaka obavještuje člana tajništva druge stranke o predviđenom sastavu delegacija Europske unije i Vijetnama najmanje 14 dana prije sastanka, ako je moguće. Na popisima se navodi ime i funkcija svakog člana delegacije.

Članak 6.

Dnevni red sastanaka

1. Tajnik Odbora za trgovinu sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak na temelju prijedloga člana tajništva stranke koja je domaćin sastanka i određuje rok u kojem druga stranka može dostaviti primjedbe. Privremeni dnevni red sastavlja se 30 dana prije sastanka ako je moguće, a najkasnije 14 dana prije sastanka.
2. Odbor za trgovinu usvaja dnevni red na početku svakog sastanka. Točke koje se ne nalaze na privremenom dnevnom redu mogu se konsenzusom uvrstiti u dnevni red.

Članak 7.

Zapisnik

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka sastavlja član tajništva stranke koja je domaćin sastanka u roku od 15 dana od završetka sastanka, osim ako supredsjednici odluče drukčije. Nacrt zapisnika šalje se na očitovanje članu tajništva druge stranke.
2. U zapisniku se u pravilu sažima svaka točka dnevnog reda i, ako je primjenjivo, navodi sljedeće:
 - (a) svi dokumenti podneseni Odboru za trgovinu;
 - (b) sve izjave za koje je jedan od supredsjednika Odbora za trgovinu zatražio da se unesu u zapisnik; i
 - (c) donesene odluke, iznesene preporuke, dogovorene izjave i doneseni zaključci o pojedinačnim točkama.
3. Zapisnik uključuje popis svih odluka Odbora za trgovinu koje su donesene pisanim postupkom u skladu s člankom 8. stavkom 2. od zadnjeg sastanka Odbora.

4. Prilog zapisniku uključuje i popis imena, titula i funkcija svih osoba koje su prisustvovalе sastanku Odbora za trgovinu.
5. Član tajništva stranke koja je domaćin sastanak prilagođava nacrt zapisnika na temelju primljenih primjedbi, a stranke taj revidirani nacrt zapisnika odobravaju u roku od 30 dana od datuma sastanka ili do bilo kojeg drugog datuma o kojem se dogovore supredsjednici. Nakon što se taj nacrt zapisnika odobri, tajništvo sastavlja dva izvornika zapisnika te svaka stranka dobiva jedan izvornik zapisnika.
6. Ako se ova pravila upotrebljavaju za sastanke specijaliziranih pododbora, zapisnici sa sastanaka specijaliziranih pododbora stavljaju se na raspolaganje za sve sljedeće sastanke Odbora za trgovinu.

Članak 8.

Odluke i preporuke

1. Odbor za trgovinu može donositi odluke i preporuke u vezi sa svim pitanjima za koja je to predviđeno Sporazumom. Odbor za trgovinu odluke i preporuke donosi na temelju uzajamne suglasnosti, kako je predviđeno u članku 17.4. Sporazuma.
2. U razdoblju između sastanaka Odbor za trgovinu odluke ili preporuke može donositi pisanim postupkom.

3. Tekst nacrtu odluke ili preporuke jedan supredsjednik predstavlja drugom supredsjedniku u pisanom obliku na radnom jeziku Odbora za trgovinu. Druga stranka može izraziti svoju suglasnost s nacrtom odluke ili preporuke u roku od mjesec dana ili u duljem razdoblju koje odredi stranka predlagateljica. Ako druga stranka ne izrazi svoju suglasnost, o predloženoj odluci ili preporuci raspravlja se na sljedećem sastanku Odbora za trgovinu, na kojem se ona može i donijeti. Nacrti odluka ili preporuka smatraju se donesenima nakon što druga stranka izrazi svoju suglasnost te se njihovo donošenje unosi u zapisnik sastanka Odbora u skladu s člankom 7. stavkom 2.
4. Ako je Odbor za trgovinu u skladu sa Sporazumom ovlašten za donošenje odluka ili preporuka, takvi se akti ovisno o slučaju nazivaju „odluka” ili „preporuka”. Tajništvo Odbora za trgovinu takve odluke ili preporuke označuje rastućim serijskim brojem, datumom donošenja i opisom njihova predmeta. U svakoj odluci i preporuci navodi se datum njezina stupanja na snagu.
5. Odluke i preporuke koje donosi Odbor za trgovinu sastavljaju se u dva primjerka, koja ovjeravaju supredsjednici, te se po jedan primjerak šalje svakoj stranci.

Članak 9.
Transparentnost

1. Stranke se mogu konsenzusom složiti da je sastanak otvoren za javnost.
2. Svaka stranka može donijeti odluku o objavi odluka i preporuka Odbora za trgovinu u svojoj službenoj publikaciji ili na internetu.
3. Svi dokumenti koje je dostavila stranka trebali bi se smatrati povjerljivima, osim ako ta stranka odluči drukčije.
4. Privremeni dnevni red sastanka objavljuje se prije održavanja sastanka Odbora za trgovinu. Zapisnici sa sastanaka dogovoreni u skladu s člankom 7. objavljuju se.
5. Dokumenti navedeni u stavcima od 2. do 4. objavljuju se i otkrivaju u skladu s primjenjivim pravilima o zaštiti podataka svake stranke i u skladu s člankom 17.15. Sporazuma.

Članak 10.

Jezici

1. Radni jezik Odbora za trgovinu jest engleski jezik.
2. Odbor za trgovinu donosi odluke o izmjeni ili tumačenju Sporazuma na jezicima vjerodostojnih tekstova Sporazuma. Sve ostale odluke Odbora za trgovinu, uključujući one kojima se donosi ovaj Poslovnik, donose se na radnom jeziku iz stavka 1.
3. Svaka stranka odgovorna je za prijevod odluka i drugih dokumenata na svoj službeni jezik odnosno svoje službene jezike ako se to zahtijeva u skladu s ovim člankom, te podmiruje troškove povezane s takvim prijevodima.

Članak 11.

Troškovi

1. Svaka stranka podmiruje troškove koji joj nastanu zbog sudjelovanja na sastancima Odbora za trgovinu, osobito troškove osoblja, putovanja i dnevnica te troškove videokonferencija ili telekonferencija, poštanske i telekomunikacijske troškove.

2. Troškove povezane s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata snosi stranka koja je domaćin sastanka.
3. Troškove povezane s pružanjem usluga usmenog prevođenja na sastancima na radni jezik Odbora za trgovinu i s tog jezika snosi stranka koja je domaćin sastanka.

Članak 12.

Specijalizirani odbori i radne skupine

1. Odbor za trgovinu obavješćuje se pisanim putem o kontaktnim točkama koje su odredili specijalizirani odbori ili radne skupine osnovane na temelju Sporazuma. Sva relevantna korespondencija, dokumenti i komunikacija o provedbi Sporazuma razmijenjena među kontaktnim točkama pojedinačnih specijaliziranih odbora i radnih skupina istodobno se dostavlja tajništvu Odbora za trgovinu.
2. U skladu s člankom 17.2. stavkom 6. Sporazuma specijalizirani odbor izvješćuje Odbor za trgovinu o rezultatima i zaključcima svakog svojeg sastanka.

Članak 13.
Izmjene Poslovnika

Ovaj se Poslovnik može izmijeniti u pisanom obliku odlukom Odbora za trgovinu u skladu s člankom 8.

Članak 14.
Informacije za Zajednički odbor

U skladu s člankom 17.1. stavkom 5. Sporazuma Odbor za trgovinu obavještuje Zajednički odbor osnovan u skladu sa Sporazumom o partnerstvu i suradnji kao dio zajedničkog institucijskog okvira o svojim aktivnostima i aktivnostima specijaliziranih odbora, prema potrebi, na redovnim sastancima Zajedničkog odbora.
